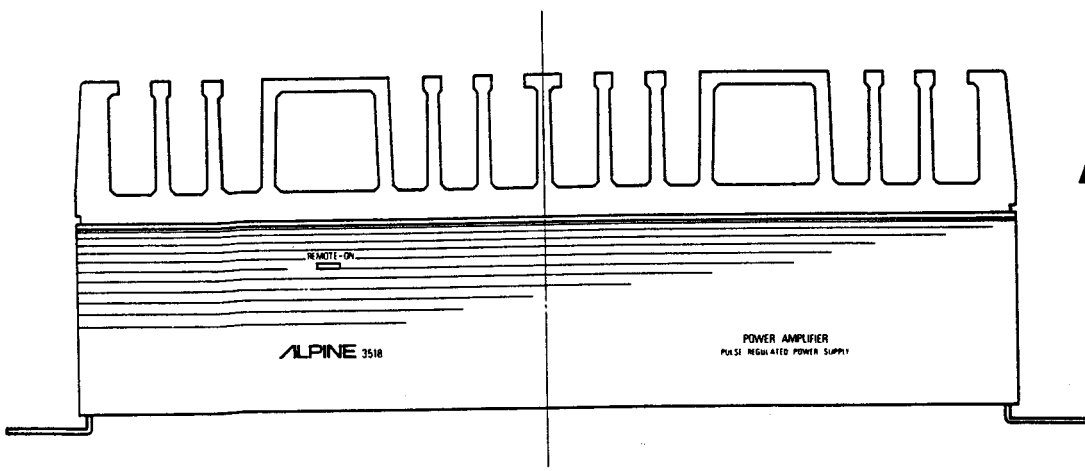
OWNER'S MANUAL



POWER AMPLIFIER

WITH PULSE-REGULATED POWER SUPPLY

3518

FEATURES

Your Alpine Model 3518 Power Amplifier is designed to provide the same quality hi-fi sound that you enjoy with your home hi-fi equipment. Also, excellent product reliability and ease of operation are what Model 3518 offers. Through the use of Pulse-Regulated power supply, the 3518 power amplifier delivers powerful 30 watts RMS per channel over a wide range of frequencies with extremely low distortion. With advanced electronic devices and circuitries, the 3518 is fully protected from over-heating and short-circuiting. Read this manual thoroughly to familiarize yourself with all the features and controls.

• Pulse Regulated Power Supply
The high power output of the 3518 is achieved through the use of a pulse-switching power source. It provides excellent frequency response characteristics and performance that rival those of home audio equipment.

• Remote Power On/Off and Indicator
When you turn the power of your radio on, the amplifier power automatically goes on. When the radio is off, the amplifier is off.

• DIN Connector
This single connector actually handles the functions of two connections, simplifies installation and allows quick disconnection.

MERKMALE

Ihre Alpine-Leistungsendstufe Modell 3518 zeichnet sich aus durch eine den Endstufen für stationäre Heim-HiFi-Anlagen vergleichbare hohe Klangqualität, und bietet hohe Zuverlässigkeit sowie einfachste Bedienung. Eine impulsgeregelte Stromversorgung ermöglicht dieser Endstufe eine mächtige Ausgangsleistung von 30 Watt (effektiv) pro Kanal, bei nur sehr geringen Verzerrungen über einen weiten Frequenzbereich. Wirkungsvollen Schutz vor Beschädigung bei Überhitzung und Kurzschlüssen garantieren die fortschrittliche Elektronik und Schaltungstechnik des 3518. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem richtigen Einsatz des Gerätes vertraut zu machen.

• Impulsgeregelte Stromversorgung
Die hohe Ausgangsleistung des 3518 geht zurück auf ein impulsgeschaltetes Netzteil. Es ermöglicht hohe Frequenzganglinearität und die beeindruckende Klangqualität von HiFi-Heimanlagen.

• Netzschalter-Fernbedienung Ein/Aus und Kontrollampe
Mit dem Einschalten Ihres Autoradios schalten Sie automatisch auch die Endstufe ein. Bei ausgeschaltetem Autoradio ist auch die Stromversorgung des 3518 ausgeschaltet.

• DIN-Anschluß
Der DIN-Anschluß vereinfacht die Installation und die Verkabelung, da hier die Funktionen von zwei Anschlüssen in einer Buchse kombiniert sind.

CARACTERISTIQUES

Votre amplificateur de puissance Alpine 3518 est parfaitement conçu pour délivrer une qualité Hi-Fi identique à celle de votre chaîne Hi-Fi. D'autre part, haute fiabilité et facilité d'usage sont les traits marquants du 3518. Grâce à l'emploi d'une alimentation régulée par impulsions l'amplificateur de puissance 3518 délivre une généreuse puissance de 30 watts efficaces par canal sur l'étendue des fréquences audibles avec un taux de distorsion extrêmement faible. Grâce à ces dispositifs électroniques perfectionnés et ses circuits, le 3518 est entièrement protégé des surchauffes et des court-circuits. Lire le manuel entièrement pour mieux se familiariser avec ses caractéristiques et ses commandes.

• Alimentation régulée par impulsions
L'énorme puissance de sortie du 3518 est obtenue grâce à l'emploi d'une alimentation à commutation par impulsions. Ceci assure d'excellentes caractéristiques de réponse en fréquence et des performances capables de rivaliser avec toute chaîne Hi-Fi.

• REMOTE POWER ON/OFF et Indicateur
Dès que le récepteur radio est mis sous tension, l'amplificateur de puissance est automatiquement mis sous tension. La mise à l'arrêt du récepteur radio provoque l'arrêt de l'amplificateur.

• Connecteur DIN
Ce connecteur est capable de se charger des fonctions de deux connexions, simplifie l'installation et assure un raccordement rapide.

CARATTERISTICHE

L'Amplificatore di Potenza Alpine 3518 è progettato per offrirVi lo stesso suono hi-fi di qualità del Vostro sistema hi-fi domestico. Esso, inoltre, è un prodotto di tutta affidabilità e di facile uso. Mediante l'impiego dell'alimentazione regolata ad impulso, l'amplificatore di potenza 3518 sviluppa 30 potenti watt RMS per canale su un'ampia gamma di frequenze con una distorsione estremamente bassa. Grazie ai suoi dispositivi elettronici e circuitazioni avanzati, il 3518 è completamente protetto da surriscaldamenti e cortocircuiti.
Leggete attentamente questo manuale per familiarizzarVi con le sue caratteristiche e controlli.

• Alimentazione regolata da impulsi
L'alta potenza d'uscita del 3518 è resa possibile dall'impiego del sistema d'alimentazione a commutazione d'impulso. Esso permette eccellenti caratteristiche di risposta in frequenza e prestazioni che possono rivaleggiare con quelle dei componenti audio domestici.

• Alimentazione ON/OFF a distanza e indicatore
Quando si accende la radio si accende automaticamente anche l'amplificatore. Spegnendo la radio si spegne anche l'amplificatore.

• Connettore DIN
Questo singolo connettore assolve le funzioni di due connessioni, semplifica l'installazione e permette un veloce scollegamento.

CARACTERISTICAS

Su amplificador de potencia Alpine modelo 3518 ha sido diseñado como para entregar la misma calidad de sonido de alta fidelidad que usted puede esperar de su unidad de alta fidelidad del hogar. El modelo 3518 ofrece una confiabilidad excelente y una facilidad de funcionamiento muy evidente. Mediante el uso de suministro de potencia regulada por pulsación, el amplificador de potencia 3518 entrega RMS de 30 poderosos vatios por canal sobre el rango ancho de frecuencias con distrsión extrmadamente baja. Al poseer dispositivos electrónicos y circuitos de avanzada, el 3518 está totalmente protegido contra sobrecalentamientos y cortocircuitos. Lea este manual cuidadosamente para familiarizarse con todos los controles y características.

• Alimentación regulada por impulsos
La gran potencia de salida del 3518 se logra a través de la utilización de una fuente de alimentación conmutada por impulsos. Esto entrega excelentes características de respuesta de frecuencia y un desempeño que puede competir con el de los equipos de sonido para el hogar.

• Encendido y apagado remotos e indicador
La unidad se enciende y apaga automáticamente al encender o apagar la radio.

• Conector DIN
Este conector único realmente realiza las funciones de dos conectores. Simplifica la instalación y permite una

SPECIFICATIONS

Power Output*:	40 watts at 1,000 Hz with 8% THD
Power Output:	30 watts from 30 Hz to 20 kHz with 0.1% THD
Frequency Response:	20 Hz–60 kHz ± 3 dB
Signal to Noise Ratio:	100 dB (IHF A Weighted)
Speaker Impedance:	4 ohms
Input Sensitivity /Impedance:	500 mV/10k ohms
Power Requirement:	14.4V DC (11–16V allowable)
Fuse Requirements:	15A, 3A (Battery Lead) 3A (Ignition Lead)
Dimensions (W×H×D):	200 mm×75 mm×150 mm (7-7/8"×2-15/16"×5-7/8")
Weight:	2.2 kg (4 lb. 14 oz)

* Power Output is per channel minimum continuous average power into 4 ohms, both channels driven, at 1,000 Hz, with no more than 8% THD.

Note:
Power output is measured per Ad Hoc recommended standards for car audio amplifiers.

Note:
Due to continuing product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

FICHE TECHNIQUE

Puissance*:	40 watts à 1.000 Hz, DTH 8%
Puissance:	30 watts de 30 Hz à 20 kHz, DTH 0,1%
Réponse en fréquence:	20 Hz à 60 kHz ±3 dB
Rapport signal/bruit:	100 dB (IHF pondéré A)
Impédance circuit d'enceinte:	4 ohms
Sensibilité/impédance d'entrée:	500 mV/10k ohms
Alimentation:	14,4V CC (gamme 11–16V admissible)
Fusibles:	15A, 3A (circuit batterie) 3A (circuit allumage)
Dimensions (L×H×P):	200 mm×75 mm×150 mm
Poids:	2,2 kg

* Puissance minimum moyenne continue par canal sous 4 ohms, les deux canaux en service à 1.000 Hz, DTH inférieure à 8%.

Note:
La puissance est mesurée conformément aux normes Ad Hoc recommandées pour les amplificateur d'auto-radio.

Note:
En raison de notre politique d'amélioration, les spécifications et la présentation sont sujettes à modifications sans préavis.

ESPECIFICACIONES

Potencia de salida*:	40 vatios a 1.000 Hz con 8% de DHT
Potencia de salida:	30 vatios de 30 Hz a 20 kHz con 0,1% de DHT
Respuesta de frecuencia:	20 Hz–60 kHz ±3 dB
Relación de señal a ruido:	100 dB (Pesada por el IHF)
Impedancia de altavoces:	4 ohmios
Sensibilidad de entrada/ Impedancia:	500 mV/10k ohmios
Alimentación:	14,4V CC (11–16V permisible)
Fusibles:	15A, 3A (Cable de la batería) 3A (Cable del encendido)
Dimensiones (An.×Al.×Pr.):	200 mm×75 mm×150 mm
Peso:	2,2 kg

* La potencia de salida es por potencia promedio mínima contínua por canal a 4 ohmios, ambos canales activados y a 1.000 Hz, con no más de un 8% de distorsión harmónica total.

Nota:
La potencia de salida se mide bajo normas recomendadas para amplificadores de automóviles.

Nota:
Las especificaciones y el diseño pueden ser sometidos a cambios sin aviso previo debido a las continuas mejoras que se pueden hacer en el producto.

TECHNISCHE DATEN

Ausgangsleistung*:	40 Watt bei 1 kHz, 8% Klirrfaktor
Ausgangsleistung:	30 Watt, 30 Hz bis 20 kHz, 0,1% Klirrfaktor
Frequenzgang:	20 Hz–60 kHz ±3 dB
Geräuschspannungsabstand:	100 dB (IHF A-bewertet)
Lautsprecherimpedanz:	4 Ohm
Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz:	500 mV/10k Ohm
Stromversorgung:	14,4V Gleichstrom (11–16 V zulässig)
Sicherungen:	15A, 3A (Batterieleitung) 3A (Zündleitung)
Abmessungen (B×H×T):	200 mm×75 mm×150 mm
Gewicht:	2,2 kg

* Ausgangsleistung angegeben als durchschnittliche Mindest-Sinusleistung pro Kanal, beide Kanäle ausgesteuert, an 4 Ohm, 1 kHz, bei höchstens 8% Klirrfaktor.

Hinweis:
Ausgangsleistung gemessen in Übereinstimmung mit den Ad-Hoc-Normempfehlungen für Auto-Audioverstärker.

Hinweis:
Aufgrund ständiger weiterer Produktverbesserungen bleiben Änderungen der technischen Daten und Auslegung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

DATI TECNICI

Potenza d'uscita*:	40 watt a 1.000 Hz con THD dell'8%
Potenza d'uscita:	30 watt da 30 Hz a 20 kHz con THD dello 0,1%
Risposta in frequenza:	20 Hz–60 kHz ±3 dB
Rapporto segnale/rumore:	100 dB (IHF, rete A, pesati)
Impedenza dei diffusori:	4 ohm
Sensibilità e impedenza d'ingresso:	500 mV/10k ohm
Alimentazione:	C.C. 14,4V (11–16V permissibili)
Fusibili:	15A, 3A (Cavo batteria) 3A (Cavo accensione)
Dimensioni (L×A×P):	200×75×150 mm
Peso:	2,2 kg

* La potenza d'uscita è la potenza media continua minima per canale su 4 ohm, con entrambi i canali pilotati, a 1.000 Hz, con THD non superiore all'8%.

Nota:
La potenza d'uscita è misurata conformemente alle norme sugli amplificatori dei componenti audio per l'automobile.

Nota:
Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.

INSTALLATION

Due to the high power output of the 3518 considerable heat is produced when the unit is in operation. For this reason, the unit should be mounted in a location which will allow for the free circulation of air. Inside the trunk may be optimum for installation of the 3518.

1. Using the unit as template, mark the four screw locations.
2. Drill the screw holes.
3. Position the 3518 over the screw holes, and secure with four screws.

① Chassis
② Holes
③ Tapping Screws (M4×12)
④ Ground Lead

INSTALLAZIONE

Per la grande potenza d'uscita del 3518, durante il suo funzionamento si produce un calore considerevole. L'apparecchio deve perciò essere montato in un posto che permette la libera circolazione dell'aria. Un'ottimo posto d'installazione è il portabagagli.

1. Usando l'appavacchio come sagoma, segnare i punti delle quattro viti.
2. Trapanare i fori delle viti.
3. Posizionare il 3518 sui fori delle viti e fissarlo con le quattro viti.

① Telaio
② Fori
③ Viti autofilettanti (M4×12)
④ Cavo di massa

INSTALLATION

Etant donné que la puissance de sortie du 3518 est parti-culièrement élevée, le 3518 dégage une chaleur importante quand il est mis en fonction. C'est pourquoi il est indispensable d'installer l'appareil à un endroit permettant une libre circulation de l'air. Le montage en coffre risque d'être optimum pour le 3518.

1. Utiliser l'appareil come un gabarit et marquer les quatre endroits pour les vis.
2. Percer les trous.
3. Positionner le 3518 sur les trous de vis et le maintenir en place en serrant lesvis.

① Châssis
② Trous
③ Vis autotaraudeuses (M4×12)
④ Fil de masse

EINBAU

Aufgrund der hohen Ausgangsleistung dieser Endstufe tritt beim Betrieb erhebliche Wärmeentwicklung auf. Beim Einbau ist daher zu beachten, daß die Luftzirkulation nicht behindert wird. Am günstigsten ist in der Regel der Einbau im Kofferraum des Fahrzeugs.

1. Mit Hilfe der Schablone die vier Schraubenlöcher anzeichnen.
2. Die Löcher bohren.
3. Endstufe 3518 über den Löchern ausrichten und mit vier Schrauben montieren.

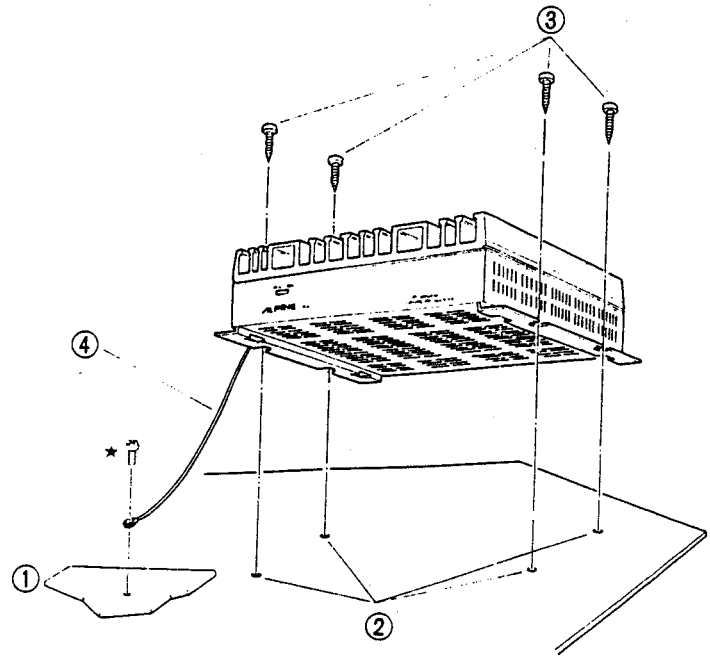
① Karosserie
② Schraubenlöcher
③ Blechschrauben (M4×12)
④ Masseleitung

INSTALACION

Durante el funcionamiento de la unidad se produce una considerable cantidad de calor debido a la gran potencia de salida de ésta. Por esta razón, el 3518 debe ser montado en una ubicación en la cual haya buena circulación de aire. El interior del portamaletas puede ser un lugar ideal para instalar la unidad.

1. Marque la posición de los tres tornillos de montaje usando útiles como plantilla.
2. Taladre los orificios de montaje.
3. Ponga el 3518 sobre los orificios y afírmelo con los cuatro tornillos.

① Chasis
② Orificios
③ Tornillos de montaje (M4×12)
④ Cable de conexión a tierra



PRECAUTIONS

1. Improper wiring connections cause damage to your unit. Carefully follow the wiring instructions in this manual.
2. Due to the high power output of the 3518, it is important that all connections are clean and well secured, or damage could result.
3. Be sure that the 3518 is mounted in a way that will allow for free air circulation and heat dissipation.
4. When changing fuses, be sure to replace the old fuse with one of the same amperage. Use of improper fuses can lead to serious damage to components.

PRÉCAUTIONS

1. Un branchement incorrect provoque des dommages dans l'appareil. Prendre soin de respecter les instructions de branchement du présent manuel.
2. En raison du haut niveau de puissance du 3518, il importe que tous les connecteurs soient propres et bien branchés afin d'éviter tout risque de dommage.
3. Prendre soin de monter le 3518 de façon que la circulation d'air soit assurée afin de garantir une bonne dissipation de la chaleur.
4. Lors du remplacement des fusibles, prendre soin d'utiliser des fusibles de même ampérage. L'utilisation de fusibles non appropriés peut provoquer des dommages sérieux dans les circuits.

PRECAUCIONES

1. La conexión incorrecta de los cables causará daños a la unidad. Siga cuidadosamente las instrucciones del tendido de los cables que se dan en este manual.
2. Se debe poner cuidado en que todas las conexiones estén limpias y bien firmes ya que debido a la gran potencia del 3518 pueden ocurrir daños de lo contrario.
3. Asegúrese de que el 3518 esté montado de tal manera como para permitir una buena ventilación y disipación del calor.
4. Cada vez que cambie un fusible, asegúrese de que pone uno del mismo amperaje al anterior. La utilización de fusibles de un amperaje incorrecto puede resultar en serios daños a los componentes.

VOLSICHTMASSREGELN

1. Bei fehlerhafter Ausführung der Anschlüsse ist Beschädigung des Gerätes nicht ausgeschlossen. Die diesbezüglichen Anleitungen sollten daher unbedingt eingehalten werden.
2. Aufgrund der hohen Ausgangsleistung dieses Gerätes ist besonders auch auf saubere Ausführung und sicheren Sitz der Anschlüsse zu achten, um Störungen und Beschädigung vorzubeugen.
3. Beim Einbau der 3518 darauf achten, daß genügend Freiraum für unbehinderte Luftzirkulation zur Wärmeabfuhr bleibt.
4. Beim Auswechseln einer Sicherung darauf achten, daß die Amperezahl der neuen Sicherung mit der der auszuwechselnden übereinstimmt. Bei Verwendung von ungeeigneten Sicherungen können die Bausteine der Anlage ernsthaft beschädigt werden.

PRECAUZIONI

1. Il collegamento sbagliato dei cavi può danneggiare l'apparecchio. Seguire con cura le instruzioni di questo manuale.
2. Per la grande potenza d'uscita del 3518 è molto importante che tutti i collegamenti siano puliti e saldi, altrimenti si potrebbero causare dei danni.
3. Accertarsi che il 3518 sia montato in modo da permettere una buona ventilazione per la dispersione del calore.
4. Cambiando i fusibili usare ricambi con lo stesso amperaggio. Se si usano fusibili sbagliati si possono danneggiare seriamente i componenti.

CONNECTIONS

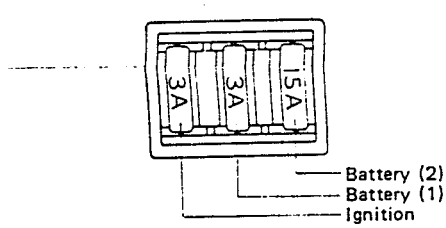
1. After the 3518 is securely mounted, following the installation step, connect the pre-out from your component to the input of the 3518.
2. Connect the speaker output leads to the speakers.
3. Connect the speaker input connector with the speaker output connector from the 3518.
4. Connect the ignition lead of the 3518 to the ignition terminal. (When the ignition is turned off, the power to the 3518 will be turned off automatically).
5. Secure the ground wire to a clean and bare metal spot.
6. Connect the battery lead directly to the battery terminal.

Note:
Use an already installed screw on the metal part of the car (marked "★" in the drawing) to secure the ground lead.

① Speaker Output Connector
② Speaker Input Connector
③ LEFT Speaker ⊕ Lead
④ LEFT Speaker ⊖ Lead
⑤ RIGHT Speaker ⊕ Lead
⑥ RIGHT Speaker ⊖ Lead
⑦ Ground Lead (Black)
⑧ Battery Lead (Yellow)
⑨ +B Ignition Lead (Red)

SAFETY MEASURE USING 2 OR MORE AMPLIFIERS

For safety, Alpine 3518 amplifier features a special protection measure. If you are using two or more amplifiers, this measure will prevent unsafe levels of current from flowing to other components, such as the other amplifier(s), Alpine 3015 or 3313 Equalizer that you may have in your system. If you have two or more of the Alpine 3518 amplifiers, be sure to leave all the fuses intact in your first amplifier. From the other amplifiers remove every 3-ampere fuse. They are for ignition and battery (1). (See drawing.) But, do not remove other fuses for battery (2).



ANSCHLÜSSE

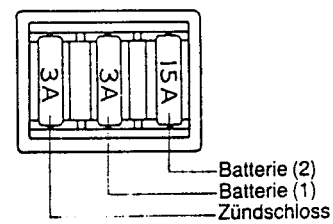
1. Nachdem das Gerät gemäß obiger Anleitungen sicher montiert wurde, den Vorverstärkerausgang (Pre-Out) des als Programmquelle verwendeten Bausteins an den Eingang (Input) der 3518 anschließen.
2. Die Lautsprecher-Ausgangsleitungen an die Lautsprecher anschließen.
3. Den Lautsprecher-Eingangsanschluß an den Lautsprecherausgang des 3518 anschließen.
4. Die Zündleitung des 3518 an die Zündung anschließen. (Mit dem Abstellen der Zündung wird dann automatisch auch die 3518 ausgeschaltet.)
5. Die Masseleitung an einem sauberen, unlackierten Metallteil befestigen.
6. Die Batterieleitung direkt an den Pluspol der Batterie anschließen.

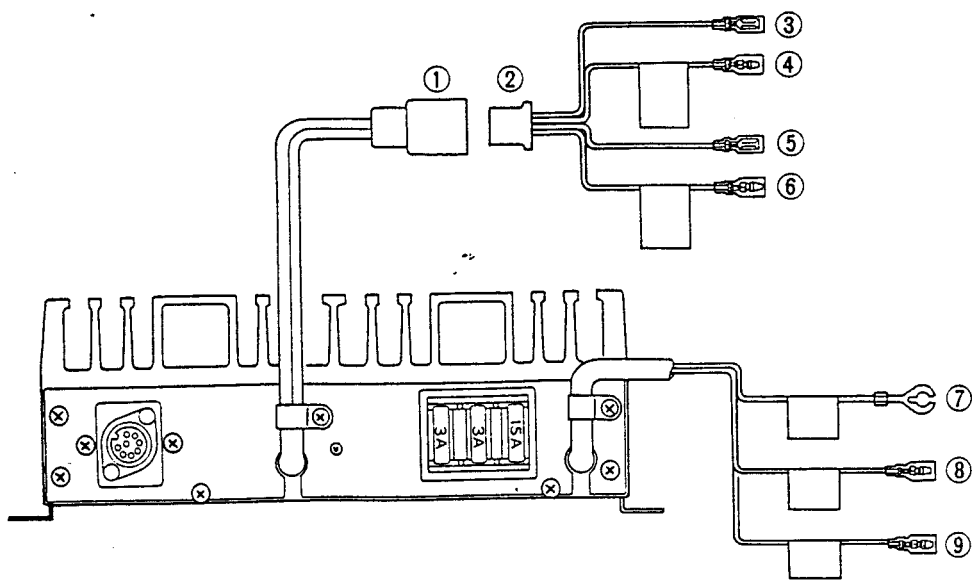
Hinweis:
Die Masseleitung an einem der Metallteile des Fahrzeugs befestigen. Benutzen Sie eine der bereits an der Karosserie vorhandenen Schrauben (in der obigen Zeichnung mit "★" gekennzeichnet).

① Lautsprecher-Anschluß
② Lautsprecher-Eingangsanschlaß
③ ⊕ Lautsprecher links
④ ⊖ Lautsprecher links
⑤ ⊕ Lautsprecher rechts
⑥ ⊖ Lautsprecher rechts
⑦ Masseleitung (Schwarz)
⑧ Batteriezuleitung (Gelb)
⑨ +B Zündung (Rot)

Sicherungsmassnahmen bei Verwendung von 2 oder Mehreren Endstufen

Bei Verwendung von zwei oder mehreren Verstärkern kann durch eine zusätzliche Maßnahme für den Fall des Auftretens von Überstrom etwaiger Beschädigung der angeschlossenen Bausteine, wie z.B. weitere Verstärker, Entzerrer 3015, 3313 vorgebeugt werden. Bei Verwendung von zwei oder mehreren Endstufen 3518 in der ersten Endstufe unbedingt alle der Sicherungen belassen. Aus den weiteren Endstufen die 3-Ampere-Sicherungen entnehmen. Diese dienen für die Zündschloßleitung und Batterie (1). (S. Zeichnung.) Keine der anderen Sicherungen entnehmen, da diese für Batterie (2).





CONNEXIONS

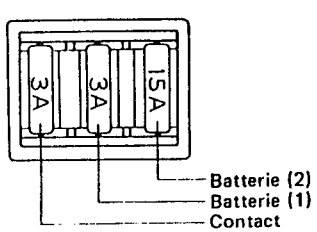
1. Après avoir solidement installé le 3518 en appliquant les instructions de montage indiquées, relier la sortie préampli de votre composant à l'entrée du 3518.
2. Brancher les fils de sortie de haut-parleur aux haut-parleurs.
3. Raccorder le connecteur d'entrée de haut-parleur au connecteur de sortie haut-parleur du 3518.
4. Relier le fil d'allumage du 3518 à la borne d'allumage. (Quand l'allumage est coupé, l'alimentation du 3518 est automatiquement coupée).
5. Fixer solidement le fil de masse à un endroit métallique propre et à nu.
6. Brancher directement le fil de batterie à la borne de batterie.

Remarque:
Utiliser la vis qui fixée sur une partie métallique de la voiture (identifiée par le signe "★" sur le schéma) pour y fixer le fil de masse.

① Connecteur de sortie vers haut-parleurs
② Connecteur déntrée vers haut-parleurs
③ Câble de haut-parleur gauche ⊕
④ Câble de haut-parleur gauche ⊖
⑤ Câble de haut-parleur droite ⊕
⑥ Câble de haut-parleur droite ⊖
⑦ Liaison à la masse (Noire)
⑧ Câble de batterie (jaune)
⑨ +B borne du circuit de contact (rouge)

Mesure de Sécurité Quand 2 Amplificateurs ou Plus sont Utilisés

A titre de sécurité, l'amplificateur Alpine 3518 possède un circuit de protection spécial. Lorsque vous utilisez deux amplificateurs ou plus, ce circuit interdit aux niveaux de courant importants d'atteindre les autres appareils, notamment l'autre (ou les autres) amplificateur(s), l'Egaliseur Alpine 3015 ou 3313 qui peuvent figurer dans votre chaîne. Si vous utilisez deux amplificateurs Alpine 3518 ou plus, prendre soin de laisser tous les fusibles intacts sur le premier amplificateur. Déposer par contre les fusibles de 3 ampères des autres amplificateurs. Ceux-ci concernent le circuit de contact et celui de la batterie (1). (Voir schéma.) Ne pas déposer les autres fusibles pour le circuit batterie (2).



COLLEGAMENTI

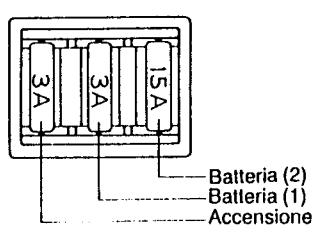
1. Dopo aver montato saldamente il 3518 col procedimento d'installazione descritto sopra, collegare l'uscita di preamplificazione del componente all'ingresso del 3518.
2. Collegare i cavi d'uscita dei diffusori ai diffusori.
3. Collegare il connettore d'ingresso dei diffusori al conettore d'uscita dei diffusori del 3518.
4. Collegare il cavo d'accensione del 3518 al terminale d'accensione. (Quando si spegne l'accensione, la corrente del 3518 si interrompe automaticamente.)
5. Fissare il cavo di massa ad una parte metallica scoperta e pulita.
6. Collegare direttamente il cavo della batteria al terminale della batteria.

Nota:
Per fissare il cavo di massa usare una vite di una parte metallica del telaio (contrassegnata "★" in figura).

① Connettore d'uscita diffusori
② Connettore d'ingresso duffusori
③ Cabo del diffusore sinistro ⊕
④ Cavo del diffusore sinistro ⊖
⑤ Cavo del diffusore destro ⊕
⑥ Cavo del diffusore destro ⊖
⑦ Cavo di massa (nero)
⑧ Cavo della batteria (giallo)
⑨ +B cavo d'accensione (rosso)

Misure di Sicurezza Usando 2 o Più Amplificatori

Come misura di sicurezza, l'amplificatore Alpine 3518 è dotato di un dispositivo di sicurezza. Se si usano due o più amplificatori, tale dispositivo evita che pericolosi livelli di corrente fluiscano agli altri componenti, come l'altro amplificatore(i), l'Equalizzatore Alpine 3015 o 3313, che compongono il sistema.
Se si usanodue o più amplificatri Alpine 3518, lasciare tutti i fusibili intatti nel primo amplificatore. Togliere dagli altri il fusibile di 3 ampere. Essi servono per l'accensione e la batteria (1). (Vedere l'illustrazione.)
Non togliere gli altri fusibili per la batteria (2).



CONEXIONES

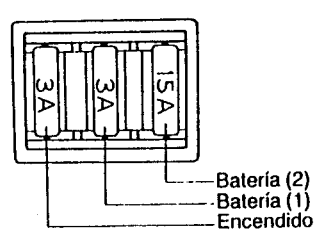
1. Luego de haber instalado firmemente el 3518, conecte la salida de su componente de sonido a la entrada del aparato, siguiendo el procetimiento de instalación mencionado.
2. Conecte los cables de altavoces a estos mismos.
3. Conecte el conector de entrada para altavoces al conector de salida para los mismos del 3518.
4. Conecte el cable del encendido del 3518 al terminal de encendido del vehículo. (La unidad se apagará automáticamente al detener el contacto del vehículo).
5. Instale el cable para la conexión a tierra a un punto de metal del chasis que esté limpio y pelado.
6. Conecte el cable de la batería al terminal de la misma.

Nota:
Para asegurar el alambre a tierra, use un tornillo ya instalado sobre la parte de metal del automovil (marcada "★" en el dibujo).

① Conector de salida para altavoces
② Conector de entrada para altavoces
③ Cable ⊕ del altavoz IZQUIERDO
④ Cable ⊖ del altavoz IZQUIERDO
⑤ Cable ⊕ del altavoz DERECHO
⑥ Cable ⊖ del altavoz DERECHO
⑦ Cable de conexión a tierra (negro)
⑧ Cable de la batería (Amarillo)
⑨ +B Cable al encendido (rojo)

Medidas de Seguridad al Utilizar 2 0 Mas Amplificadores

El Alpine 3518 posee una medida especial de protección para mayor seguridad. Si usted utiliza dos o más amplificadores esta medida evitará que fluyan niveles de corriente peligrosos a los otros componentes de su sistema, como pueden ser; los otros amplificadores, el ecualizador Alpine 3015 o 3313. Si usted posee dos o más de estos amplificadores Alpine 3518, asegúrese de dejar todos los fusibles intactos en su primer amplificador. Saque cada uno de los fusibles de 3 amperes de los otros amplificadores. Estos fusibles son para las líneas del encendido y la batería (1). (Ver el dibujo), pero no saque los otros fusibles que son para la batería (2).



DIN CONNECTOR, FUSE, INDICATOR LOCATIONS

① POWER Indicator
② Input DIN Connector
③ Fuses

DIN-Buchse, Sicherungen, Lage der Kontrollampen

① Netzkontrollampe
② Eingang DIN-Buchse
③ Sicherungen

Emplacement du Connecteur DIN, des Fusibles et de L'indicateur

① Indicateur POWER
② Connecteur d'entrée DIN
③ Fusibles

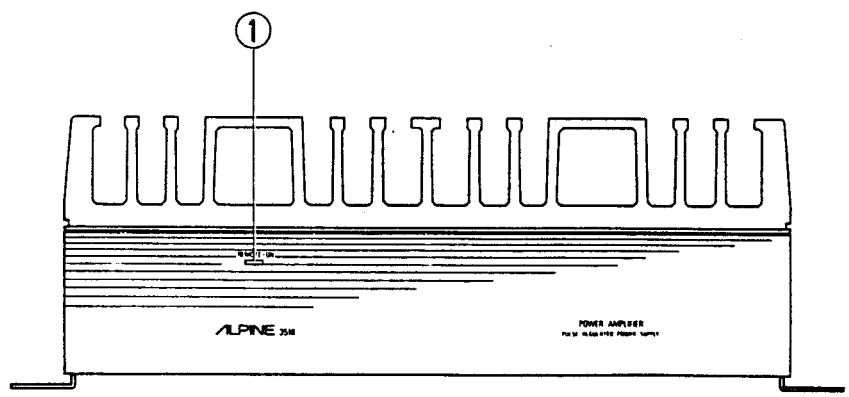
Posizioni del Connettore DIN, Fusibile, Indicatore

① Indicatore d'accensione
② Connettore d'ingresso DIN
③ Fusibili

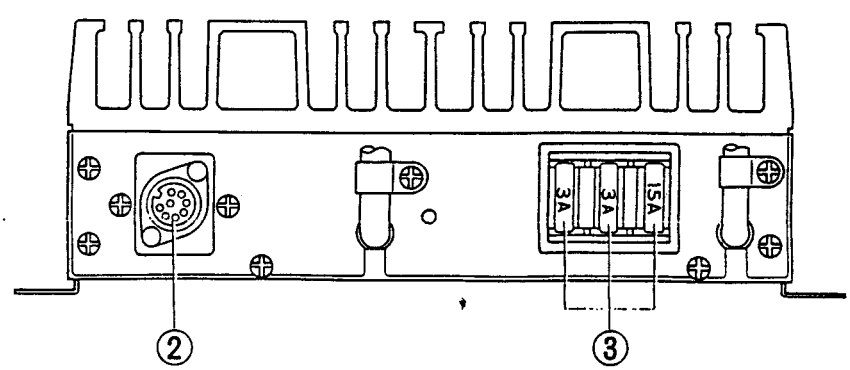
Conector DIN, Fusible, Indicador Ubicacion

① Indicador de potencia
② Connector DIN de entrada
③ Fusibles

FRONT
FRONTSEITE
AVANT
DAVANTI
FRONTAL



REAR
RÜCKSEITE
ARRIERE
DIETRO
POSTERIOR

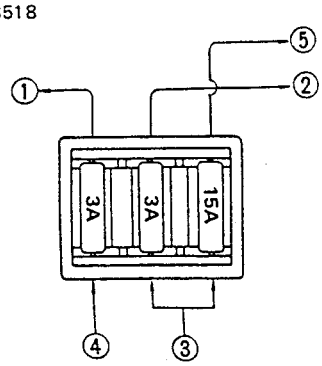


OPERATION

The Alpine 3518 is a high-power, high-efficiency power amplifier designed especially for use with Alpine tuner decks and Alpine Bi-Level series, all of which have a pre-out for one snap connection with the 3518. The 3518 works with other program sources such as Alpine 3015 or 3313 Equalizer, none of which has an amplifier of its own.

Note:
The fuse terminal is mounted on the back chassis of the 3518. In terms of power supply, these three fuses protect the Equalizer that is connected with the 3518. The power to the equalizer will be turned on only when the 3518 is on. If you cannot turn the power on after all the connections are properly made, check these fuses.

① To Ignition Line
(For Equalizer, Tuner/Deck or Radio)
② To Battery Line
(For Equalizer, Tuner/Deck or Radio)
③ From BATTERY
④ From IGNITION
⑤ For 3518



BEDIENUNG

Die Endstufe 3518 ist ein effizienter Leistungsverstärker mit hoher Ausgangsleistung, der speziell für die Einschnapp-Anschlüsse der Alpine Tuner-Cassettendecks und Bausteine der Bi-Level-Serie entwickelt wurde. Das Gerät eignet sich gleichermaßen auch für die über keine eigenen Leistungsverstärker verfügenden Alpine-Entzerrer 3015 und 3313.

Hinweis:
Der Sicherungshalter befindet sich auf der Geräterückseite. Diese drei Sicherungen schützen bei der Stromversorgung über Endstufe 3518 auch die hier angeschlossenen Entzerrer bzw. über die 3518 mit Strom versorgten Geräte können nur dann eingeschaltet werden, wenn die 3518 eingeschaltet ist. Läßt sich das Gerät nicht einschalten, obwohl alle Anschlüsse korrekt ausgeführt sind, diese Sicherungen überprüfen.

① An Zündleitung (für Entzerrer, Tuner/Deck oder Radio)
② An Batterieleitung (für Entzerrer, Tuner/Deck oder Radio)
③ Von BATTERIE
④ Von ZÜNDSCHLOSS
⑤ Für 3518

FUNCTIONNEMENT

Le modèle Alpine 3518 est un amplificateur de puissance à grande puissance et haut rendement qui est spécialement conçu pour être utilisé avec les tuners Alpine et les composants Bi-Level Alpine, tous étant muni d'une sortie préampli assurant des connexions rapides au 3518. Le 3518 travaille avec d'autres sources de programme telles que L'égaliseur Alpine 3015 ou Alpine 3313, dont aucun ne possède un amplificateur.

Remarque:
La borne de fusible est installée sur le châssis arrière du 3518. En termes d'alimentation, ces trois fusibles protègent l'égaliseur relié au 3518. L'alimentation de l'égaliseur est appliquée que lorsque le 3518 est mis sous tension. Si l'alimentation des composants n'est pas obtenue après avoir réalisé toutes les connexions correctement, contrôler l'état des fusibles.

① A la ligne d'allumage
(Pour Égaliseur, Tuner-Lecteur ou Récepteur Radio)
② A la ligne de batterie
(Pour Égaliseur, Tuner-Lecteur ou Récepteur Radio)
③ De BATTERIE
④ De CONTACT
⑤ Pour 3518

FUNZIONAMENTO

L'Alpine 3518 è un amplificatore di potenza di grande potenza ed efficienza progettato appositamente per l'uso con con i sintonizzatori e lettori di nastri Alpine e la serie Bi-Level Alpine che possiedono tutti un'uscita di preamplificazione (pre-out) per il collegamento a scatto del 3518.
Il 3518 può anche funzionare con altre sorgenti di programma, come l'Equalizzatore Alpine 3015 e 3313, che non hanno un proprio amplificatore.

Nota:
Il terminale dei fusibili è montato sulla parte posteriore del telaio del 3518. In termini d'alimentazione di corrente, questi tre fusibili proteggono l'Equalizzatore collegati al 3518. La corrente viene alimentata all'equalizzatore soltanto quando il 3518 è acceso. Se non si riesce ad accendere i componenti dopo aver effettuato correttamente tutti i collegamenti, controllare questi fusibili.

① Al cavo d'accensione
(Per Equalizzatore, Sintonizzatore/Lettore di nastri o Radio)
② Al cavo della batteria
(Per Equalizzatore, Sintonizzatore/Lettore di nastri o Radio)
③ Dalla BATTERIA
④ Dall'ACCENSIONE
⑤ Per 3518

FUNCIONAMIENTO

El 3518 es un amplificador de gran potencia y eficiencia diseñado especialmente para el uso con decks sintonizadores Alpine de la serie Bi-Level, todos los cuales tienen salidas para conexión instantánea con esta unidad. El 3518 también funciona con otras fuentes de sonido como el Alpine 3015 o el Ecualizador 3313, ninguna de las cuales viene con amplificador incluido.

Nota:
El terminal para fusibles está montado en la parte posterior del 3518. En cuanto al abastecimiento eléctrico se refiere, estos tres fusibles protegen al Ecualizador que se hayan conectado al 3518. El ecualizador se encenderán solamente cuando se encienda el 3518. Si no pudiera encender la unidad una vez que haya terminado todas las conexiones en forma correcta le recomendamos revisar estos fusibles.

① A la línea del encendido (Para el ecualizador, el sintonizador/deck o la radio)
② A la línea de la batería (Para el ecualizador, el sintonizador/deck o la radio)
③ Desde la BATERIA
④ Desde el ENCENDIDO

SYSTEM CHART

Three simple and typical system combinations are illustrated. For wiring connection, carefully follow the instructions provided for each component.

SYSTEM DIAGRAMME

Die Abbildungen zeigen drei einfache und zugleich typische Systemkombinationen. Folgen Sie bei der Verdrahtung sorgfältig den Anweisungen für jeden Baustein.

DIAGRAMME DE SYSTÈME

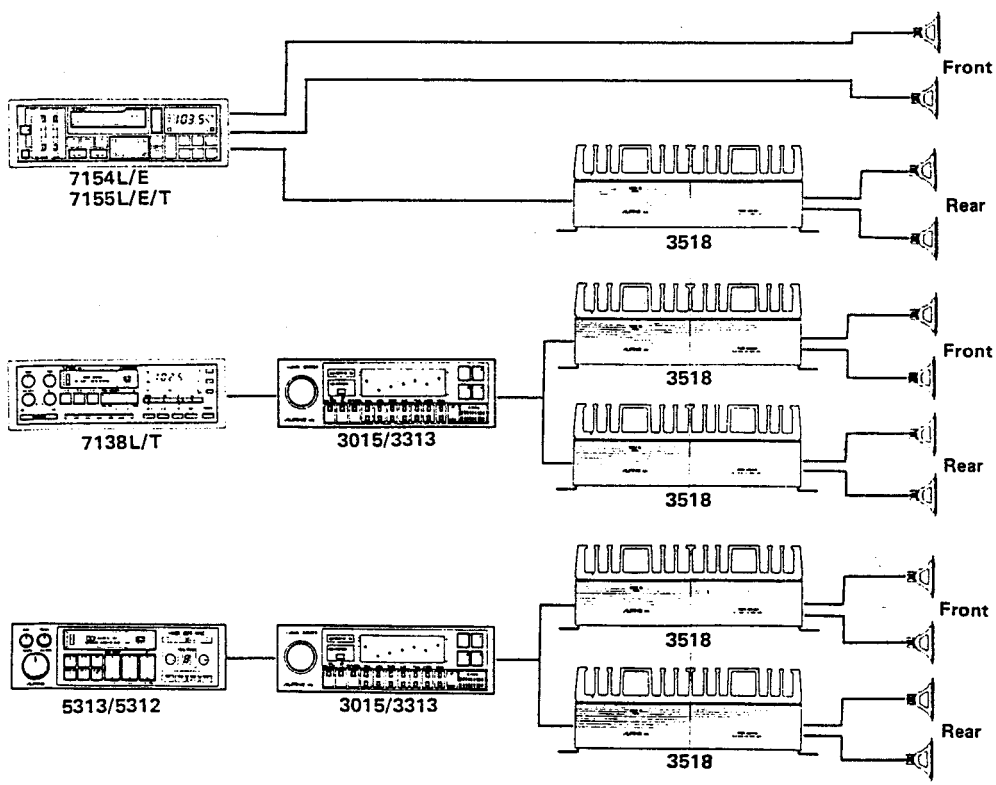
Trois combinaisons simples de chaînes sont illustrées. Pour le câblage des branchements, ne pas manquer de respecter les instructions fournies avec chaque appareil.

TAVOLA DEL SISTEMA

Sono illustrate tre semplici e tipiche combinazioni del sistema. Per il collegamento dei cavi seguire con cura le istruzioni che accompagnano i singoli componenti.

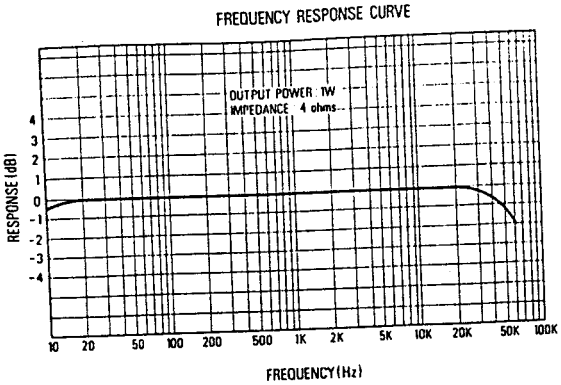
DIAGRAMA DE SISTEMA

Se ilustran tres combinaciones simples y típicas del sistema. Para las conexiones de los cables, síganse con cuidado las instrucciones que acompañan a cada componente.



CHARACTERISTIC CURVES
WIRKUNGSKENNLINIEN
COURBES DE CARACTERISTIQUES
CURVE DI CARATTERISTICHE
CURVAS CARACTERISTICAS

FREQUENCY RESPONSE CURVE



POWER VS. DISTORTION CURVE